

Отрывок из оссиановой поэмы

КАРТОН

Кдессамор, сын Тавдов и брат Морны, Фингаловой матери, находясь в войске Фингала, рассказывает сему герою приключение своей юности.

Джеймс Макферсон. Поэмы Оссиана
James Macpherson
The Poems Of Ossian
Издание подготовил Ю. Д. Левин
Л., "Наука", 1983
Серия "Литературные памятники"
ОСР Бычков М.Н.

Застигнут бурю, Балклуту я узрел.
В раздранных парусах ужасный ветер свистел,
И мой корабль, носясь в пучине разъяренной,
Примчался к берегам страны иноплеменной.
Там в Рютамировых чертогах, о Фингал,
Спокойный, сладкий сон три ночи я вкушал.
Младая дочь его мой взор очаровала;
И страстию душа к Моине запылала –
И Рютамир, склонясь на брак ее со мной,
Моины сердце мне вручил с ее рукой.
Как пена бурных волн, вздымалась грудь прелестной;
Как звезды светлые на высоте небесной,
Покрыты сумраком, горят во тьме ночной,
Так очи девы сей блистали предо мной.
Спокойна и ясна была душа Моины,
Как серебряный поток цветущия долины,
Едва струящийся под тению ветвей!

Иноплеменных вождь, горя любовью к ней,
В чертог ее отца вступает дерзновенно,
Бросает на меня взор, гневом распаленный,
И мощной дланию схватя булатный меч,
"Где он? где вождь Комгал? – ко мне простер он речь. –
Где ратоборец сей, в боях неутомимый?
Ведет ли воинство с собой непобедимо,
В Балклутскую страну простря свой жадный взор,
Или один притек ты, дерзкий Клессамор?.." –
"Познай, – вещаю я, – познай, пришлец нежданный,
Что Клессамор – супруг, Мойною избранный,
Что он бестрепетен среди тысячи врагов,
Хоть рать его от сих далеко берегов!
Как победитель мой ты в сей чертог вступаешь
И одинокому мне смертью угрожаешь;
Но, витязь, не забудь, что меч еще со мной,
Который был в боях один защитник мой!
Престань, о Клуты сын, вспоминать Комгала!"

Вдруг раздраженная в нем гордость вспылала,
И тяжкий меч его со свистом засверкал;
Но я отвел удар – и враг надменный пал.
Как отдаленный гром, паденья звук раздался:
Внезапно копий лес в долине показался.
Горя отмщением, питомцы чуждых стран
Хотели влечь меня, как пленника, в свой стан.
Спасаясь от врагов, стесненный их толпами,
Узрел я свой корабль над клутскими водами;
Я бросился в него под тучей вражьих стрел
И по зыбям морским в отчизну полетел.

Моина притекла за мной на берег дикий;